

**KARIN WOLFF**  
**TLUMACZKA LITERATURY POLSKIEJ NA JĘZYK NIEMIECKI**

**Zestawienie bibliograficzne w wyborze**

**Wydawnictwa zwarte**

1. CIEPIELA Hanna: *Karin Wolff tłumaczka z pazurem*. – Gorzów Wielkopolski : Wydawnictwo Wojewódzkiego Ośrodka Metodycznego, 2022  
Sygnatura: Mg 58990/w; PIP 0/9(06)/u
2. MOSKALUK Agnieszka: *Karin Wolff*. W: Kamińska Krystyna: *Leksykon literatury gorzowskiej*. – Gorzów Wielkopolski : WAG „Aresenał”, 2003, s. 179  
Sygnatura: Mg 39141/w; Mg 31142/w; Mg 43798/w
3. WOLFF Karin: *Polska – moja droga do wolności*. W: Żurek Robert: *Zarażeni polską wolnością : zbiór wywiadów z działaczami enerdowskiej opozycji przeprowadzonych w latach 2011 – 2013*. – Warszawa : Instytut Pamięci Narodowej – Komisja Ścigania Zbrodni przeciwko Narodowi Polskiemu : Fundacja „Polsko-Niemieckie Pojednanie” : Muzeum Historii Polski, 2015, s. 238-252  
Sygnatura: Mg 58 998/w

**Wydawnictwa ciągłe**

1. ANSILEWSKI Krzysztof: *Lekcja dobra*. W: Myśliborskie Wieści. – 2002, nr 23-24, s. 11
2. ANSILEWSKI Krzysztof: *Siew dobra*. W: Rrom p-o Drom. – 2003, nr 3/4, s. 19.
3. BARAŃSKI Dariusz: *Czarny Kot zaprasza na salon : Karin Wolff nagrodzona Medalem Wdzięczności*. W: Gazeta Wyborcza - Zielona Góra. – 2010, nr 210, s. 2
4. BOŃCZUK Leszek: *Ambasadorka polskiej literatury w Niemczech*. W: Lamus. – 2004, nr 13, s. 92-94
5. BOŃCZUK Leszek: *Boso, ale w ostrogach... : (Barfuß, aber Gespornt...)* : II *Jesienny Salon Literatury Polskiej „Frankfurt n. Odra 2003”*. W: Pegaz Lubuski. – 2004, nr 5/6, s. 23
6. BOŃCZUK Leszek: *Karin Wolff – przyjaciel kultury romskiej : Złota Księga Zashug dla frankfurckiej tłumaczki!* W: Romano Atmo. – 2010, nr 1, s. 20-21
7. BOŃCZUK Leszek: *„Meteory nad Frankfurtem” : III Salon Literatury polskiej*. W: Pegaz Lubuski. – 2004, nr 9/10, s. 23

8. BOŃCZUK Leszek: *Na mojej spódnicy wszystkie kwiaty świata*. W: Rrom p-o Drom. – 1995, nr 43, s. 7
9. BOŃCZUK Leszek: *Nagroda dla tłumacza poezji romskiej*. W: Rrom p-o Drom. – 1996 nr 1/2 s. 7
10. BOŃCZUK Leszek: *Piękno tworzą nieliczni : nagroda dla Karin Wolff*. W: Pegaz Lubuski. – 2007, nr 3 (26), s. 21
11. BOŃCZUK Leszek: *Piękno tworzą nieliczni : nagroda dla Karin Wolff*. W: Region. – 2007, nr 2, s. 35
12. BOŃCZUK Leszek: *...Poetyckie sąsiedztwo... : poezja Papuszy we Frankfurcie nad Odrą*. W: Myśliborskie Wieści. – 2011, nr 15, s. 9
13. BOŃCZUK Leszek: *Poezja Papuszy we Frankfurcie nad Odrą*. W: Romano Atmo. – 2011, nr 5, s. 18
14. BOŃCZUK Leszek: „*Trędowata po niemiecku*”. W: Ziemia Gorzowska. – 2001, nr 3, s. 6-7
15. BOŃCZUK Leszek: *Złota Księga Zaslóg dla frankfurckiej tłumaczki : Karin Wolff przyjaciół kultury romskiej*. W: Romano Atmo. – 2010, nr 1, s. 20-21
16. *KARIN Wolff nagrodzona medalem wdzięczności*. W: Pegaz Lubuski. – 2010, nr 3, s. 26
17. KOZŁOWSKA Lidia: *Własnymi drogami : Karin Wolff w Gorzowie* W: Gazeta Zachodnia. – 1995, nr 64, s. 3
18. LUBASCH Stephani (oprac.): *Karin Wolff czytała w Muzeum im. Kleista wiersze Kazimierza Furmana donosiła Markische Oderzeitung 21 I br. : kultowy autor z Gorzowa*. W: Pegaz Lubuski. – 2011, nr 1 (44), s. 21
19. MAKOWSKA-CIELEŃ Anna: *W cieniu poetów*. W: Rrom p-o Drom. – 1994, nr 41, s. 7
20. ODZNACZENIA. W: Rrom p-o Drom. – 1998, nr 12, s. 11
21. PRYMAKOWSKA-PALUCH Maria: *Wieczór autorski Karin Wolff*. W: Myśliborskie Wieści. – 2002, nr 23-24, s. 10
22. ROLA Paula: *Cygańskie wiersze Papuszy czytane w Niemczech*. W: Gazeta Wyborcza. – 15.09.2011, dod. Zielona Góra - Gorzów Wlkp., s. 2
23. SUCHAŃSKA Hanna: *Tytuły tłoczonych książek mówią o mnie wszystko*. W: Tygodnik Polski. – 1988, nr 37, s. 5

24. SZPILMAN Andrzej: *W imię ojca*, rozm. przepr. Cezary Łazarkiewicz. W: Wprost. – 2014, nr 51-52, s. 58
25. TWARDOCHLEB Bogdan: *Karin Wolff – genialny samouk*. W: Kurier Szczeciński. – 2000, nr 141, s. 21
26. *W SALONIE literatury polskiej*. W: Rrom p-o Drom . – 2003, nr 3/4, s. 1
27. WOLFF Karin: *Aktorka teatru książek*, rozm. przepr. Alfred Siatecki. W: Gazeta Lubuska. – 1996, nr 83, s.10
28. WOLFF Karin: *Kontrowersyjna i... nietypowa*, rozm. przepr. Agnieszka Moskaluk. W: Ziemia Gorzowska. – 2001, nr 32, s. 5, 19
29. WOLFF Karin: *Utwór musi mnie poruszyć*, rozm. przepr. Piotr Szewc. W: Słowo. Dziennik katolicki. – 1995, nr 249, s. 9

#### **Dokumenty elektroniczne**

1. BOŃCZUK Leszek: *Popelniała błędy, bo nie miała drugiego tomu słownika*, [w:] EchoGorzowa.pl [online], 29.03.2022, [dostęp: 15.10.2022]. Dostępny w Internecie: <https://www.echogorzowa.pl/news/16/Prosto-z-miasta/2022-03-29/popelniała-bledy-bo-nie-miała-drugiego-tomu-słownika-33178.html>
2. CIEPIELA Hanna: *Zaciekawil mnie jej koci charakter...*, rozm. przepr. Robert Borowy, [w:] EchoGorzowa.pl [online], 2022.12.12, [dostęp: 3.02.2023]. Dostępny w Internecie: <https://www.echogorzowa.pl/news/2/Trzy-pytania-do/2022-12-12/ciepiela-zaciekawil-mnie-jej-koci-charakter-35518.html>
3. CÖLLEN Barbara, *Ambasadorka polskiej literatury w Niemczech*, [w:] DW Made for minds [online], 10.09.2004 , [dostęp: 5.02.2020]. Dostępny w Internecie: <https://www.dw.com/pl/ambasadorka-polskiej-literatury-w-niemczech/a-2693147>
4. DRECZKA Janusz: *Gdyby nie ten czas choroby...*, [w:] EchoGorzowa.pl [online], 07.07.2018, [dostęp: 5.02.2020]. Dostępny w Internecie: <https://www.echogorzowa.pl/news/1/mija-dzien/2018-08-07/gdyby-nie-ten-czas-choroby-22442.html>
5. DRECZKA Janusz: *Pseudonim Czarny Kot. Od Karin Wolff dla Gorzowa*, [w:] EchoGorzowa.pl [online], 24.02.2019, [dostęp: 5.02.2020]. Dostępny w Internecie: <http://www.echogorzowa.pl/news/13/kultura/2019-02-24/pseudonim-czarny-kot-od-karin-wolff-dla-gorzowa-24107.html>
6. GALEK Cezary: *Gdzie jest kolczyk Karin Wolff?* [w:] Polskie Radio Pik [online], [dostęp: 2.10.2022]. Dostępny w Internecie: <https://www.radiopik.pl/60,423,gdzie-jest-kolczyk-karin-wolff>

7. „GDZIE jest kolczyk Karin Wolff?” – posłuchaj reportażu Cezarego Galka, [w:] Radio Zachód [online], 28.12.2019, [dostęp: 26.02.2020]. Dostępny w Internecie: <https://www.zachod.pl/audycja/gdzie-jest-kolczyk-karin-wolf-cykl-dokumentalny-cezarego-galka-w-niedziele-po-9-00/>
8. „GDZIE jest moja spódnica ze wszystkich kwiatów świata”. Poezja łączy. Trzy autorki – jeden region : Karin Wolff, Papusza, Angelika Kuźniak, [w:] Collegium Polonicum [online], [dostęp: 15.10.2022]. Dostępny w: [https://www.cp.edu.pl/pl/public\\_relations/informacje\\_prasowe/2020/ip19/index.html](https://www.cp.edu.pl/pl/public_relations/informacje_prasowe/2020/ip19/index.html)
9. GLIŃSKI o zmarłej Karin Wolff : doskonała tłumaczka i ambasadorka polskiej kultury w Niemczech, [w:] Gazeta Prawna.pl [online], 8.08.2018, [dostęp: 5.02.2020]. Dostępny w Internecie: <https://www.gazetaprawna.pl/artykuly/1208550,glinski-o-zmarlej-karin-wolff-doskonala-tlumaczka-i-ambasadorka-polskiej-kultury-w-niemczech.html>
10. JESIENNY Salon Literatury i Jazzu Na Pograniczu, 7.12.2018, godz. 18:00, [w:] Jazz Club Pod Filarami Gorzów Wlkp. [online], 7.12.2018, [dostęp: 5.02.2020]. Dostępny w Internecie : <http://www.jazzfilary.pl/index.php?mod=events&act=more&nID=298&page=40>
11. JESIENNY Salon Literatury Polskiej we Frankfurcie nad Odrą, [w:] RMF Classic [online], 3.10.2007, [dostęp: 5.02.2020]. Dostępny w Internecie: <https://www.rmfflclassic.pl/informacje/Slowo,11/Jesienny-Salon-Literatury-Polskiej-we-Frankfurcie-nad-Odra,11059.htm>
12. KAMIŃSKA Karolina: *Schwarze Katze – podwójna biografia Karin Wolff w świetle badań nad tłumaczką*, [w:] Studia Historicolitteraria [online], 2022, nr 2 [dostęp: 3.02.2023]. Dostępny w Internecie: <https://studiahistoricolitteraria.up.krakow.pl/article/view/9695>
13. KAMIŃSKA Krystyna: *Przypomnienie tłumaczki*, [w:] Wojewódzka i Miejska Biblioteka Publiczna im. Zbigniewa Herberta w Gorzowie Wielkopolskim [online], [dostęp: 3.02.2023]. Dostępny w Internecie: [https://www.wimbp.gorzow.pl/przypomnienie-tlumaczki/#cat\\_77](https://www.wimbp.gorzow.pl/przypomnienie-tlumaczki/#cat_77)
14. KARIN Wolff, [w:] Wikipedia [online], [dostęp: 15.10.2022]. Dostępny w Internecie: [https://pl.wikipedia.org/wiki/Karin\\_Wolff](https://pl.wikipedia.org/wiki/Karin_Wolff)
15. KARIN Wolff na spotkaniu z wojewodą (2010-09-07), [w:] Lubuski Urząd Wojewódzki [online], [dostęp: 12.02.2020]. Dostępny w Internecie: [https://www.lubuskie.uw.gov.pl/aktualnosci/wydarzenia/KARIN\\_WOLFF\\_NA\\_SPOTKANIU\\_Z\\_WOJEWODA/idn:7339.html#tresc](https://www.lubuskie.uw.gov.pl/aktualnosci/wydarzenia/KARIN_WOLFF_NA_SPOTKANIU_Z_WOJEWODA/idn:7339.html#tresc)
16. KAUP Hanna, *Wieczór z Karin Wolff*, [w:] e-gorzowska.pl [online], [dostęp: 5.02.2020]. Dostępny w Internecie: [http://www.egorzowska.pl/pokaz,hanna\\_kaup,8978](http://www.egorzowska.pl/pokaz,hanna_kaup,8978)

17. LEPIARZ Jacek: *Tłumaczka literatury polskiej Karin Wolff nie żyje*, [w:] DW Made for minds [online], [dostęp: 5.02.2020]. Dostępny w Internecie: <https://www.dw.com/pl/t%C5%82umaczka-literatury-polskiej-karin-wolff-nie-%C5%BCyje/a-44969564>
18. OCHWAT Renata: *No i Janusz Dreczka mnie niestety wyprzedził*, [w:] EchoGorzowa.pl [online], 27.02.2019, [dostęp: 15.10.2022]. Dostępny w Internecie: <https://www.echogorzowa.pl/news/22/ moje-irytacje-i-fascynacje/2019-02-27/no-i-janusz-dreczka-mnie-niestety-wyprzedzil-24131.html>
19. ODESZŁA Karin Wolff, [w:] Instytut Książki [online], 8.08.2018, [dostęp: 5.02.2020], Dostępny w Internecie: <https://instytutksiazki.pl/pl/aktualnosci,2,odeszla-karin-wolff,1535.html>
20. PAMIĘTNIK intelektualny tłumaczki – Uniwersytet Europejski Viadrina przejmuje część spuścizny Karin Wolff, [w:] Collegium Polonicum [online], [dostęp: 5.02.2020]. Dostępny w Internecie: [https://www.cp.edu.pl/pl/public\\_relations/informacje\\_prasowe/2019/ip10/index.html](https://www.cp.edu.pl/pl/public_relations/informacje_prasowe/2019/ip10/index.html)
21. V [PIĄTY] Jesienny Salon Literatury Polskiej we Frankfurcie nad Odrą, [w:] Onet wiadomości [online], 13.09.2006, [dostęp: 5.02.2020]. Dostępny w Internecie: <https://wiadomosci.onet.pl/v-jesienny-salon-literatury-polskiej-we-frankfurcie-nad-odra/v2f4e>
22. PIERZCHAŁA Andrzej, *Niemiecka przyjaciółka polskości*, [w:] Niedziela zielonogórsko-gorzowska [online], nr 42/2010, [dostęp: 5.02.2020]. Dostępny w Internecie: <https://m.niedziela.pl/artukul/57637/nd/Niemiecka-przyjaciolka-polskosci>
23. SALA seminaryjna otrzymała imię Karin Wolff, [w:] Collegium Polonicum [online], [dostęp: 15.10.2022]. Dostępny w: [https://www.europa-uni.de/pl/struktur/unileitung/pressestelle/aktuelles/jahr\\_2021/Namenswettbewerb/index.html](https://www.europa-uni.de/pl/struktur/unileitung/pressestelle/aktuelles/jahr_2021/Namenswettbewerb/index.html)
24. TWARDOCHLEB Bogdan: *Karin Wolff – tłumaczka wybitna*, [w:] 24 Kurier.pl [online], 23.03.2022, [dostęp: 15.10.2022]. Dostępny w Internecie: <https://24kurier.pl/przez-granice/karin-wolff-tlumaczka-wybitna/>
25. WIECZOREK Dariusz: *UM Gorzów Wielkopolski : Pogrzeb Karin Wolff 07.08.2018* [online], [dostęp: 3.02.2023]. Dostępny w Internecie: <https://mojgorzow.pl/2018080779681/um-gorzow-wielkopolski-pogrzeb-karin-wolff-07-08-2018-1533650406>
26. WSPOMINAMY tych, którzy odeszli. To oni tworzyli nasze miasta [zmarli w 2017/2018] : Karin Wolff (1947/48 - 29.07.2018), [w:] wyborcza.pl Zielona Góra [online] 31.10.2018, [dostęp: 20.02.2020]. Dostępny w Internecie: <https://zielonagora.wyborcza.pl/zielonagora/56,35182,24107902,karin-wolff-1947-48-2018,,14.html>

27. *ZIMOWA klasyka, norweskie baśnie i Piotr Bukartyk*, [w:] EchoGorzowa.pl [online], 26.12.2018, [dostęp: 20.02.2020]. Dostępny w Internecie: <http://www.echogorzowa.pl/news/13/kultura/2018-12-06/zimowa-klasyka-norweskie-basnie-i-piotr-bukartyk-23465.html>
28. *ŻEGNAMY Karin Wolff – wybitną tłumaczkę i ambasadorkę polskiej kultury w Niemczech*, [w:] Serwis Rzeczypospolitej Polskiej [online], 07.08.2018, [dostęp: 15.10.2022]. Dostępny w Internecie: <https://www.gov.pl/web/kultura/zegnamy-karin-wolff-wybitna-tlumaczke-i-ambasadorke-polskiej-kultury-w-niemczech-2>

Oprac. Barbara Tymszan  
Dział Informacji i Doradztwa  
Aktualizacja: luty 2023